

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號〇八第壹十卷第報新) Saturday 5 July 1969 (Vol. 31 No. 80 Page 1)

日一廿小月五年酉己

。表目價費報。

郵寄或派到	一律每月二元
零售每份一毛	全年二十四元
半年十二元	每季六元

年七〇九一於創者報之報日大華大加

戶約特訊電報之社通等社業合，社聞新大加

### 阮春水向河內述職後返抵巴黎

## 北越代表指責美不認真談判

【巴黎五日電】北越代表團成員阮春水，於昨日返回巴黎，向河內述職後，隨即於今日返抵巴黎。阮氏在河內期間，曾與北越領導層進行詳細報告，並就其在河內的工作情況進行說明。阮氏表示，北越代表團在河內期間，曾與美方代表進行多次會談，但美方在談判中表現出不認真態度，未能提出具體的和平建議。阮氏指出，北越方面已準備好進行談判，但美方必須先停止在越南境內的軍事行動，並撤出所有軍隊。阮氏強調，北越代表團將繼續留在巴黎，並與美方代表進行進一步的談判，但前提是美方必須表現出誠意。

### 美蘇合作發展太空

【列寧格勒五日電】美國太空人波曼，於昨日抵達莫斯科，與蘇聯太空人波曼進行會談。波曼在莫斯科期間，曾與蘇聯領導層進行會談，並就美蘇在太空領域的合作進行討論。波曼表示，美蘇在太空領域的合作，將有助於促進兩國之間的友好關係，並推動人類對太空的探索。波曼指出，美蘇在太空領域的合作，將包括在太空站、太空船、太空探測器等領域的合作。波曼強調，美蘇在太空領域的合作，將有助於推動人類文明的進步，並為人類在太空的生存和發展創造條件。

### 寮共擊落美機三架

【東京五日電】寮國政府昨日發表公報，稱寮共武裝力量在近日擊落了三架美國軍用飛機。公報指出，這三架飛機是在寮國境內被擊落的，其中一架飛機墜落在寮國境內，另外兩架飛機墜落在泰國境內。公報還稱，寮共武裝力量在擊落這三架飛機時，並未造成任何人員傷亡。公報強調，寮共武裝力量將繼續在寮國境內進行抗爭，並爭取早日實現寮國的獨立和自由。

### 越共婦女應邀訪加指臣對越戰更殘酷

【滿地可五日電】一名越南婦女，於昨日抵達滿地可，並應邀訪問加拿大。這位婦女是越南婦女代表團的成員，她將在加拿大期間，向加拿大公眾介紹越南的現狀，並呼籲加拿大政府停止對越南的軍事援助。這位婦女指出，美國在越南境內的軍事行動，對越南人民造成了巨大的傷害，並使越南的局勢更加殘酷。這位婦女強調，越南人民已經受夠了戰爭的折磨，他們希望能夠早日實現和平，並開始重建家園。

### 希籍法官反對政府兩難護律師遭軟禁

【雅典五日電】一名希臘法官，於昨日在雅典法院對一名護律師的軟禁案進行審理。法官在審理過程中，對政府的行為表示強烈反對，並認為政府的行為違反了憲法。法官指出，護律師的軟禁，是政府對司法獨立和法治原則的挑戰。法官強調，政府必須立即釋放護律師，並對其行為進行調查。法官的判決引起了政府的強烈不滿，政府表示將對法官進行處分。

### 雷電擊發森林火警

【溫哥華五日電】溫哥華市昨日發生森林火警，火勢猛烈，目前已造成多人受傷。火警發生在溫哥華市郊區的一片森林中，起火原因尚不清楚。消防部門接到報警後，立即派出了消防隊前往撲滅火警。消防隊在撲滅火警的過程中，與火勢進行了激烈的鬥爭，最終成功將火勢撲滅。目前，火警造成的傷亡情況正在進一步調查中。

### 雷電擊發森林火警

【溫哥華五日電】溫哥華市昨日發生森林火警，火勢猛烈，目前已造成多人受傷。火警發生在溫哥華市郊區的一片森林中，起火原因尚不清楚。消防部門接到報警後，立即派出了消防隊前往撲滅火警。消防隊在撲滅火警的過程中，與火勢進行了激烈的鬥爭，最終成功將火勢撲滅。目前，火警造成的傷亡情況正在進一步調查中。

### 雷電擊發森林火警

【溫哥華五日電】溫哥華市昨日發生森林火警，火勢猛烈，目前已造成多人受傷。火警發生在溫哥華市郊區的一片森林中，起火原因尚不清楚。消防部門接到報警後，立即派出了消防隊前往撲滅火警。消防隊在撲滅火警的過程中，與火勢進行了激烈的鬥爭，最終成功將火勢撲滅。目前，火警造成的傷亡情況正在進一步調查中。

### 雷電擊發森林火警

【溫哥華五日電】溫哥華市昨日發生森林火警，火勢猛烈，目前已造成多人受傷。火警發生在溫哥華市郊區的一片森林中，起火原因尚不清楚。消防部門接到報警後，立即派出了消防隊前往撲滅火警。消防隊在撲滅火警的過程中，與火勢進行了激烈的鬥爭，最終成功將火勢撲滅。目前，火警造成的傷亡情況正在進一步調查中。

### 雷電擊發森林火警

【溫哥華五日電】溫哥華市昨日發生森林火警，火勢猛烈，目前已造成多人受傷。火警發生在溫哥華市郊區的一片森林中，起火原因尚不清楚。消防部門接到報警後，立即派出了消防隊前往撲滅火警。消防隊在撲滅火警的過程中，與火勢進行了激烈的鬥爭，最終成功將火勢撲滅。目前，火警造成的傷亡情況正在進一步調查中。

### 雷電擊發森林火警

【溫哥華五日電】溫哥華市昨日發生森林火警，火勢猛烈，目前已造成多人受傷。火警發生在溫哥華市郊區的一片森林中，起火原因尚不清楚。消防部門接到報警後，立即派出了消防隊前往撲滅火警。消防隊在撲滅火警的過程中，與火勢進行了激烈的鬥爭，最終成功將火勢撲滅。目前，火警造成的傷亡情況正在進一步調查中。

### 雷電擊發森林火警

【溫哥華五日電】溫哥華市昨日發生森林火警，火勢猛烈，目前已造成多人受傷。火警發生在溫哥華市郊區的一片森林中，起火原因尚不清楚。消防部門接到報警後，立即派出了消防隊前往撲滅火警。消防隊在撲滅火警的過程中，與火勢進行了激烈的鬥爭，最終成功將火勢撲滅。目前，火警造成的傷亡情況正在進一步調查中。

### 雷電擊發森林火警

【溫哥華五日電】溫哥華市昨日發生森林火警，火勢猛烈，目前已造成多人受傷。火警發生在溫哥華市郊區的一片森林中，起火原因尚不清楚。消防部門接到報警後，立即派出了消防隊前往撲滅火警。消防隊在撲滅火警的過程中，與火勢進行了激烈的鬥爭，最終成功將火勢撲滅。目前，火警造成的傷亡情況正在進一步調查中。

### 雷電擊發森林火警

【溫哥華五日電】溫哥華市昨日發生森林火警，火勢猛烈，目前已造成多人受傷。火警發生在溫哥華市郊區的一片森林中，起火原因尚不清楚。消防部門接到報警後，立即派出了消防隊前往撲滅火警。消防隊在撲滅火警的過程中，與火勢進行了激烈的鬥爭，最終成功將火勢撲滅。目前，火警造成的傷亡情況正在進一步調查中。

### 雷電擊發森林火警

【溫哥華五日電】溫哥華市昨日發生森林火警，火勢猛烈，目前已造成多人受傷。火警發生在溫哥華市郊區的一片森林中，起火原因尚不清楚。消防部門接到報警後，立即派出了消防隊前往撲滅火警。消防隊在撲滅火警的過程中，與火勢進行了激烈的鬥爭，最終成功將火勢撲滅。目前，火警造成的傷亡情況正在進一步調查中。

### 雷電擊發森林火警

【溫哥華五日電】溫哥華市昨日發生森林火警，火勢猛烈，目前已造成多人受傷。火警發生在溫哥華市郊區的一片森林中，起火原因尚不清楚。消防部門接到報警後，立即派出了消防隊前往撲滅火警。消防隊在撲滅火警的過程中，與火勢進行了激烈的鬥爭，最終成功將火勢撲滅。目前，火警造成的傷亡情況正在進一步調查中。

### 雷電擊發森林火警

【溫哥華五日電】溫哥華市昨日發生森林火警，火勢猛烈，目前已造成多人受傷。火警發生在溫哥華市郊區的一片森林中，起火原因尚不清楚。消防部門接到報警後，立即派出了消防隊前往撲滅火警。消防隊在撲滅火警的過程中，與火勢進行了激烈的鬥爭，最終成功將火勢撲滅。目前，火警造成的傷亡情況正在進一步調查中。



### 悼馬鏡河公

余琳麗

馬鏡河字仁本公，因患癌症，經住復元醫院，屢醫罔效，群醫束手，於六月廿三日，不幸在溫哥華醫院逝世，噩耗傳來，令人哀悼。感嘆永別，感懷哀悼。

一代學人，點綴倫界者，馬鏡河公於一九零九年正月廿五日，生於台山白沙鄉。兄弟二人，家本清寒。他原本為農家子弟，自幼勤儉，學成後任過農村小學教員，以微薄之薪，維持家計。仰事俯畜，勤勞耐勞，不憚年勞。後來加入國民黨，當是時他乃一極高之革命信徒，宣傳劇烈，立論正確，勞碌博引，有學者的手度，人皆贊仰之，稱爲老師。

### 滿漢筵席

余琳麗

最近由日本前赴香港遊覽的十多位遊客，於香港某大酒店，享用了二千五百元，享受了一頓滿漢四寶的「滿漢席」。一時傳爲佳話。

### 克利夫丹納收到抗議信

水田

現代少年人怎樣談情說愛呢？十七歲的占美，在父母處學不到追求女孩子的的方法，但他依然追求五個女孩子，有的會做他的情人，而不願做他的妻子，有的可以和他玩，想再進一步，則要有名份之後才行。可是，經過一場感情遊戲，占美依然不能實現他的愛情夢想。難道現代少年已經沒有愛情，只有色慾嗎？

### 哀謝

余琳麗

不幸明鏡仙逝，無狀婦人，先考譚潘林君，文陳公府君，合葬上葬，沖輝村人，於一九六九年六月九日晚在美洲紐約醫院壽終正寢，享壽九十四歲。總理梅氏隨侍在側，視含殮子孫等散居遠地，得悉親友，親朋好友，均極哀悼。特此聲明。

### 僑益書局

號六七二東街打片  
276 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.  
電話：六八八·五九壹式  
雜誌書報 壹律特價 長期購戶 另有優待 圖書租賃 歡迎參觀 歡迎外埠 僑胞來信 詢問辦法

宜數百人摘葉或割草  
如有意者，請於下午七時半後與牛付接洽。電話：八七四·〇一四式或八七四·六式七式


### 產業買賣 RUTHERFORD McRAE LTD.

1774 W. Broadway, Vancouver, 公司電話：733-8181

本公司代理：商業樓宇 大小柏文 房屋買賣 產業按揭 地產投資 承接建築 代收租項 產業管理 各種保險 取價公平 貴客光顧 無任歡迎




華仲敏  
JOSEPH HUA 263-4946




湯天盛  
HOWE TONG 325-0527



韋大衛  
DAVID VIEIRA 228-8934



楊彭潔  
MRS. KARINE YEUNG 738-1167



THE SOVEREIGN LIFE  
Assurance Co. of Canada  
Room 1400-777 Hornby St.  
Vancouver, B. C.  
葉蔚林  
PAUL YAP

Sovereign 燕梳公司係加拿大規模最大歷史悠久，專營各種人壽保險，商業保險，兒童教育基金，養老金等儲蓄保險，而其附屬的 Merit 燕梳公司則專營汽車、房屋、火燭、偷竊、等各類燕梳。保險公道，服務週到，如有詢問，請打電燕蔚林君。(潮、粵、客、國語、均可)  
辦公室電話：六八二·一三三一  
住宅：八七四·四九三

雲坤洪門實業部  
特別通告  
洪啓者：本部遵照全加洪門大會議案，相繼變遷雲坤洪門實業部，經核定底價及條件，先由本部派員有優先權承購各在案。茲定由六月十四日起至七月十日止，如各會員有意購買者，請於七月十日下午八時，親臨洪門大廈禮堂，依照底價例投標購買，以價高者得，如外埠會員亦可由掛號函照例投標，以昭大公，至於底價及條件，可向大漢公報陳文彬查詢安妥者，當詳爲奉告，特此通告。雲坤洪門實業部啓  
一九六九年六月十四日

Richard M. Chow & Co.  
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting  
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.  
Office: 688-9848 Residence: 876-4033

周名紹辦事處  
專門接辦  
代查賬項  
會計科目  
入息稅務  
地址：  
雲坤洪門打東街  
壹三三號  
電話：  
六八六·九四四  
住宅：八六六·四三三

司公限有偉大麥  
DAVID MAK COMPANY LTD.  
ROOM 1706 INTERNATIONAL BUILDING 17TH FLOOR,  
141, DES VOEUX ROAD C. HONG KONG  
TEL. H237868 H237803  
CABLE ADD: "DAVIDMAK" H.K. G. P. O. BOX 14814

專為僑胞服務  
旅遊度假 投資觀光  
移民升學 專人負責  
服務妥當 收費廉宜  
歡迎外埠 郵電委託  
迅速代辦 保證滿意

部易貿口出進  
代客採購 參茸燕鮑  
華人食品 海味雜貨  
政治禮品 珠寶首飾  
送禮佳品 日用百貨  
港產雜貨 歡迎選購

總經理 麥大偉敬啟

社行旅人證公俠望黃  
QUON H. WONG AGENCIES  
130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B. C.  
Office: 684-0936 Res: 733-3202

●學生機票移民機票三百七十八元  
●各票能分兩年付款年息六厘  
●買拉斯維加斯樂城羅省三凡市機票  
●香港來回團體機票六百八十九元  
●特價機票八百遊覽另議普通票九百五十五請來領取十月壹日香港及遠東廉價遊覽節目表報名從速

貴兼不飽，則吾豈敢，  
鳳城美點，捨我其誰。  
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特  
機製爽滑麵  
斤兩味道 招牌保證  
卑詩書院 根根敬啟

B. C. ROYAL CAFE  
119 East Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 681-3953

億兆信託銀業  
YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.  
PHONE: 685-3935

由七月一日起  
活期六厘 七月十五日起  
定期六厘 均由開戶日起  
定期八厘 三年期  
定期六厘 每日計息壹次  
加入本行聯合基金 目前最合時  
壹切存款有政府保障萬無一失  
歡迎私人信用借款  
營業時間：星期一至五 上午九時至下午六時 星期六 上午九時至下午四時 黃宗振



美聯邦調查局長胡佛

雖然有強迫加班工作，非常詳細的報告，無所不在的督察人員，不許飲酒，不得上夜總會，甚至非工作必要不得蓄留鬍子等極端難忍的紀律，但在其經過良好訓練的八千二百餘各層基幹人員中，却有非常良好的團結精神，胡佛對他的部屬，不鼓勵個人主義，他相何整體合作，局內個別的成就從來不發表，僅作爲獎勵和提升的紀錄。

胡佛七十餘年的生命，除了在學校的一段時間之外，可以說全部獻給了工作，他終日價廉不暇暖，風塵僕僕，所以，他沒有娶妻。

但是，他從不反對他的部屬成家，他更鼓勵局內的男女工作人員互締爲盟，他的理由是「如果同在聯邦調查局工作的男女結婚，妻子將可以了解丈夫的工作情況，可以避免許多麻煩。」

至於胡佛對事情的態度，並不似外間所稱的「看事太簡單」。

他經常有非常特別的意見，如建立指紋貯存中心，使

用科學的偵測技巧，設立訓練警務人員的國立學校，培養各方合作精神等，都是他有「臨事而懼，好謀而成」的例證。

事實上，美國聯邦調查局的業務，全無成例可循，假定沒有細緻的頭腦，早就遭受淘汰的命運了。

目前聯邦調查局中的八十至一百個高級人員中，有百分之八十以上已屆退休年齡，而他們都是唯胡佛馬首是瞻，有共榮尊，共退還的默契，一旦他們退休之後，後果頗難想像，至少有相當時期會有「羣龍無首」的現象發生。

在一個自由社會中，有關警察力量所提出的考問題是：「誰來監督那些負看守責任的人？看來胡佛現有一段相當長時間的責任負責。

儘管他退休後精神負荷輕，物質生活待遇比日前要好得多，但一個屬於國家和社會的人物，本身的一切，只得居於其末了。

（完）

# 鷄寮發生斬妻慘案

疑兇出街見人就斬  
(港澳) 昨午二時十五分，觀塘  
寮新區第十六座地下一間士多店內，發  
生一宗兇殺疑案。

「名士多店老板闢起大門，然後揮刀將妻子斬至重傷致死，連一名勸止行兇的傍人，亦遭其斬傷。」

死者女子名陳順芳，三十四歲，是上址新嘉士多老板娘，送院後幾點鐘，因受傷過重，不治斃命。

【未完】

林肯大學畢業禮誌盛

(二) 爲社會做事，亦應認清何者裨益社會，何者不但對社會無益而有損，故未多加之前，應詳細研究，以免陷於不義。

(三)人生之快樂，不能單憑物質豐富享受，必有倫理道德以輔之，方可免爲物質主義之奴，而招來無窮之憂患。

樞密長演繹完畢後，即請該大學校長李松光博士頒給畢業文憑，計法律學博士學位者卅二名，領法律學士學位者九名，內華學生一名，文科碩士學位者五名，文科學士學位者十五名，內華學生二名，科學學士學位者一名，內華學生一名。

最後李松光校長則授贈名譽法律學士學位與加省上議院院長哈洛氏、李校長頒給畢業文憑完畢後，主席即時由山多岬埠法學院分校，本市母校法學院及文學院成績最高之二名學生演講，至下午四時四十五分散會。【續完】

# 數百輛客貨兩用車 昨日在香港仔罷駛

警方聞訊，派出大隊警員分在各停擺的地點維持秩序。

此猝然而生的事故。但到午前十  
，此等停擺路邊的車輛又自動恢復  
了。

由香港仔、華富邨，每人收三毫，  
香港仔、市區則收五毫，習以為常。  
民因有時趕不到巴士，亦利賴之。  
彼等昨晨之聯合罷駛，係抗議中  
士合法化后，將令棄彼等生厘，致  
駛幾小時的行動，目的或乃展示

中共倚賴香港賺錢  
有助此間安穩富足

（海訊）副民政司黎敦義，昨日大舉行之第一屆學生領袖訓練計劃會，作專題演講時稱，香港政府

政策，係以發揮穩定力量 and 避免不穩定力量為目的。

這恰基本政策，在所能預見的不會改變，但他聲明那幅是他個解。

黎仕在「香港的政治體制」中而談。

黎氏稱：在香港成立任何形式內政的自治政府或獨立政府，都是不能的。原因是，假如這樣做，便大規模的投票，以選出中央政府再兩項基本要點，是反對用這投票選出中央政府的，這就是：（甲）

會國雄 林金鳳 中醫

後街東定市喜  
2042 FRANKLIN ST., VAN. 608B. C

電話 254-4618

跌打全科  
男婦兒科  
針灸雜症  
外科全科  
精醫  
風濕癱瘓  
陰陽思瘡  
胃病喉症  
小腸疝氣  
瘰癧痔瘡  
遠年爛脚

**Ho Ho Chop Suey**  
**102 E. Pender St.,**  
**Vancouver 4, B. C.**  
**681-1030**

地址：片打東街一〇二號  
 電話：六八一・一〇三〇

陶陶酒家  
 食譜精研  
 大鑊小酌  
 悉從尊便

時中共亦因香港目前政治和經濟上非屬中國一部份而獲得了相當利益。

中共所得的外匯，有一半或超過一半是透過香港獲得的。從中共以火車運過邊境，成千累萬豬隻，每一頭都能賺取外匯。

（未完）

加拿大  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520  
258 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.

旅行之事宜  
日台港星馬泰  
常備特價遊覽優待  
經驗豐富 招呼妥當  
如蒙賜顧 極表歡迎  
移民機票由港來雲埠及鄰近埠  
機票價三百七十八元(加幣)  
雷根環球旅遊社啓

行易貿利 華商雲  
 LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
 Phone MU3-7451 MU 5-8950  
 256 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

消暑食品  
 及時享用  
 (介紹夏天即食罐頭食品)  
 爽口罐涼粉 香滑之麻糊  
 巴樂石榴汁 切片鵝屎菓  
 潤肺甜蔗汁 馬來椰子汁  
 大埠鱸鹹魚  
 即日上市  
 菲枝大肉生羌新上市

BAMBOO TERRACE  
155 E. PENDER ST.,  
VANCOUVER 4, B. C.

華區享譽廿餘年  
惟一獨特大酒家  
午餐 招呼閃電  
晚宴 菜式新穎  
筵席 招待慇懃  
知味仕女 盡興乎來  
電話：六八三·壹九三五

**利民公司**  
 Leman Leather Goods Co.  
 285 E. Hastings St.  
 Vancouver 4, B. C.  
 Phone: 684-6824

春風楊柳萬千條，  
 六億神州盡舜堯。

愛祖國用國貨 斷碼皮鞋大平賣！

男鞋五元九五  
 女鞋三元九五  
 童鞋二元九五

特別廉價：

傷濕止痛膏適應：

傷風感冒，頭痛咳嗽，  
 風濕疼痛，跌打損傷，  
 清熱散風，解表止咳。

感冒丹主治：

司公  
 WING  
 142 E. PENDER ST.  
 61

大鰷魚 田雞肚  
 鮮大黃花魚 每磅五毛  
 鮮大馬交魚 每磅六毛

由六月壹日開始  
 活期儲蓄儲戶可享年息六厘半  
 三個月短期儲戶可享年息七厘  
 壹年足期儲戶可享年息七厘半  
 此項儲戶均有加政府保障

本公司接辦各項香港匯兌  
 辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時

**利庚公司**  
**GANGLEY TRADING LTD**  
 208 E. Pender St.,  
 Vancouver 4, B. C.  
 Tel. 684-7931

---

**祖國海鮮大量供應**  
 土鯪魚 · 塘虱魚 · 黃蟮 ·  
 馬交魚 · 黃花魚 · 敏魚 ·  
 肥扁魚 · 獅頭魚 · 犬魚 ·  
 大崇魚 · 大明蝦 · 生魚 ·  
 白倉魚 · 中明蝦 · 水魚 ·  
 紅三魚 · 霜蝦肉 · 鮫魚 ·  
 標準速凍 清甜美味

**新到唐山海鮮**  
 獅頭魚 紅三魚  
 鮮蜆魚 大倉魚

僑胞申請入加拿大國籍  
請購簡建平林介山譯著之  
「加拿大」  
每本五元

---

大批醬料到步  
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，  
和春盛蘇梅醬，海鮮醬，磨鼓醬。

---

大批香港粵劇舞台唱片，  
國語時代曲，中西音樂舞  
曲等唱片，三十三轉十寸  
及十二寸慢片抵步。  
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

---

簡氏有限公司  
**CON'S CO. LTD.**  
103 E. Pender St. Vancouver B. C.  
電話：683-1724

CO  
TH  
司

本公司在片打街與維多利亞街角  
電話：Phone 383-8831

經理：黃鼎南

本號常備

四季時花 盆景栽花  
花牌花籃 喜筵枱花  
大小喜慶 結婚花球  
扎頭散花 襟頭名花  
各樣俱全 特款花圈  
價錢克己 工誠精美

2651 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Tel 681-3448 681-3449  
晚間 266-5159

東方花舖  
Oriental Florists



## 酒









### 談妻妻

但地輕輕閃過了，還將手把她的執執執執：「英英，並沒有什麼發生過，你且聽我說，」

「英英，你別聽下，」我沒有幹過那禽獸事。」

她開始有了萬分希望，再將手摸一下自己的身體，覺得確不像是甚麼，但對這事沒有經驗，所以仍不大相信，她仍覺得發抖，說：「我要控告你！」

「英英，事情確沒有發生過，汝聽我說，」

她靜下來，因為她知道太衝動是無濟於事的，姑勿論事情發生過沒有，衝動都是於事無補。

她問：「既然沒發生過，你爲甚麼帶我到這靜靜的地方來？」

「英英，」他說：「我坦白對你說，我爲了太愛你，當然帶你到這靜靜的地方來，確曾有動靜，但我終沒有因爲我的良心責備自己。」

她整個個人軟倒在牀上，但她仍說：「你雖然沒有幹過那事，但汝……你沒有接過我的身體？」

他低下頭來，有幾分鐘，說：「有，我吻過你，」

她的羞愧與憤怒又重燃了，但沒有剛才那麼厲害，垂淚說：「這你也污辱了我！」

「一個良家婦女，認爲身體任何部份給人接觸都是污辱。」

「是的，」他說：「這一點你可以原諒我嗎？我知道對不起你，不過，我確實愛汝，愛得有幾瘋狂了。」

他撲通一聲跪倒在牀前，把頭伏在牀口，嗚嗚地哭起來。

他的哭，打動了她的心，她覺得對方太可憐了！

她終於嘆了口氣說：「過去的事算了，我原諒你，希望你以後不要再幹這種事，我們回去吧。」

他仍不起來，抬起頭來對他說：「自從我長大了後，未有見過，你不曾愛我不像個男子漢吧？」

她明白，無論男女，當身處愛情煩惱的圈子裡，都不像個成年人，都會像個小孩子，所以，她搖搖頭。

他又問：「英英，你可以接受我的愛嗎？」

她說：「不，一個人是不能同時接受兩個男人的愛。」

「你仍死心塌地地愛他？」

「爲甚麼不？」

「我不值得你愛嗎？」

### 癌是否絕症？

(王家駿)

#### 三早期癌症的症狀與診斷

有人覺得，癌症法雖好，但只能適用於某些體外癌症，對體內器官癌症，沒法作該組織檢驗，其實，除個別器官外，其餘的大部份器官，都與胃腸、腸胃、肝、脾、肺、腎、膀胱、子宮、直腸等，用一種長管，叫「支氣管鏡」，用這種儀器觀察，並且還能將那些生長塊，切下，作小部份，作爲檢驗研究，同樣，檢查膀胱，可用一種膀胱鏡，作與「支氣管鏡」相似，也能將生長於膀胱中的異常組織切出。

實際上，身體中有許多可觸摸的「內部」，像肝門、子宮、直腸等，所以，這些器官有癌症懷疑時，用方法最爲便利。

至於腎臟、胃或腸胃(大小腸)上的癌腫，却不能用這種方法診斷，必須用X光檢查了，如果癌腫的話，用X光照射，就表現出某種特性，但最後的斷定，還要用外科手術把那些腫物割下來，再作進一步檢查，因此，細胞檢查方法，在目前來說，是最高效和受歡迎的診斷方法。

(七次)

### 香港九龍黃大仙

#### 財帛觀音神廟

設片打街七百九十九號門牌歡迎各界普男信女光臨參拜有求必應或外埠來信求籤代求詳解詳答

電話：252-8974 司理人黃植姓啓

719 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

### 中西餐館出讓

函商面議均好

地址：Hing In 234 Leona Ave. Nanaimo B.C. 電話：762-2299

### 李偉運輸公司

專運送搬運香港移民入口行李

日間電話：684-2141

住宅電話：254-3062

### R.T. 企業有限公司

#### 馬場代勞服務處

252 喜士定街東

- 6035 夫利沙街
- 1280 固蘭胡街
- 烏埠 318 哥林比亞街
- CHILLIWACK ● LANGLEY
- ABBOTSFORD ● MISSION

### A & B HOME REPAIRS

Phone 879-9080

緊急修理水喉廿四小時隨時應命

兼修理天面、屋簷水溝、圍牆、土工程、工作精良，價錢克己。

### 華仁食品

WAH YAN CAFE

619 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.

電話：六八一八〇一七

地址：哥倫比亞街六九號

本號照常營業

馳名蛋撻

羊城飽點

中秋月餅

歡迎外賣

### 雅慈油漆裝修公司

住宅電話：八七六、式六八八 午間電話：式五四、四式三轉

房屋店舖油漆裝修，大小間修工程，司令執當，地台階磚，被花紙，修理水瀆當批，瓦面升補，經驗豐富，價格中平。地址：十壹街西叁六號

### 椰樹牌

COCOA-NUT TREE BRAND

# 新永福

# 驅風油

加拿大中和行公司總代理

溫哥華

Chung Wo Hong Co.

237 Powell St. Vancouver 4, B.C. Canada



### 司公業實打片

專租代收 樓按屋房 買賣買賣 樓商舖各 理代號本

## Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

Vancouver, B.C.

李華英 325-3405 梁一強 FA 5-1844 黃潤德 277-5841

梁一強 325-3757



▲ 喜士定東街紅毛泥磚一連四間舖面十五年新平賣三萬四千五百元(梁一強)

▲ 喜士定東街三百餘呎舖面兩間三萬五千五百元(梁一強)

▲ 喜士定東街近沙大馬路新屋角屋位三萬九千九百元(梁一強)

▲ 北溫華埠東街月生意生意萬七千七百元無競爭好業店主要休息平賣式三萬三千元(梁一強)

▲ 西溫華埠角八十八呎舖面三合土柱文樓每年入息三萬四千五百元(梁一強)

▲ 近大學街四五年新舖面一間舖面二十組一個睡房兩文街角位屋租叁萬九千九百元取價式十七萬五千元(梁一強)

▲ 商業區地段位於二十二街東式千九百號東南街角地舖一百七十呎金價六萬六千元(梁一強)

▲ 喜拔街夾廿九街角四間舖面四組辦公室兩層樓六年新全價七萬元(梁一強)

▲ 本號代辦人壽火險汽車保險各項業務保險費公道(梁一強)

公證人 梁一強

### 你的公債券應被焚燬嗎？

你的大屋可有真實的火災保險？最穩固地方莫如將所有之貴重物品如公債票、燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險櫃內。每過所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免後悔。

## BANK OF MONTREAL

Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH

經理 馬國材

由八八七年爲加國各界人士服務

### 廣生雜貨行

236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE MU 3-3032

#### 新到

- 屈臣氏肥仔水
- 陳意齋盲公餅
- 德國風油精
- 佩夫人咳水
- 桃椰粉
- 甘草紅羌球
- 紅棉壹品麵
- 福氏鼻淵片
- 合桃糊粉
- 南洋老楓油
- 日本佳麗寶面油
- 上海十片止痛膏
- 善補靈藥
- 楊流仙胃散
- 昆明雲南白藥
- 大人克痛片

每逢星期式猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

### 光日袁

K. Y. DESIGN

1414 W. 70th AVE.,

Phone: 263-4656

裝修旅店 殯館房屋 改造華麗 設計佈置 免費估價 大小工程 取價公平 僑胞光顧 一律歡迎

### 園桃

HO INN CHOP SUEY

78 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.

廚師主理 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大鑊小酌 隨時應命 價格公道 僑胞光顧 格外歡迎

### 馬君賞

專上門修理清洗洗衣機乾衣機電爐

具政府牌照

優待僑胞收費特廉

電話：三式七式八六七 或三式五〇五式七

### 寶美

美容界女界

上樓九東街定士喜

五一四六三八六

約預話電

意滿歡保

### 室茶海四

Shui Hsui Cafe

253 Keefer St., Vancouver, B.C.

電話：六八一三七一

星期美點 羊城味道 經濟時菜 猶太價錢

營業時間：每天下午八時

### 市應鴨嫩剖生

B. C. GOOSE & DUCK FARMS

PORT KELLS, B.C.

爲省人力問題，今年特委託雲瑞永隆公司代售本園生鴨

八星期嫩鴨，有意購買者請到該店洽商。

電話：Wing Lung Market Co. 142 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone 681-734

### 樓翠翠

JADE PALACE

252 E. PENDER ST. Tel. 684-3525

有做有 特別小茶 南北美點 僑胞服務 打牙祭

### 室茶園雅

號十七百二街路跑址地

精製 中西點心 龍鳳喜飽 賀壽桃飽 宴會茶點 中秋月餅 設隨意小菜

電話：六八八、六五二七

### 記昌

油漆裝修

承接泥水木工傢私各等大小工程

忠誠爲僑胞服務

工作快捷妥當

電話：六五五九七

### 明達

承接木工油漆

專做裝修門及現代化傢俬

日夜電話：876-4740

### 店飯冠金

GOLDEN CROWN REST.

538 - 540 Main St. Vancouver, B.C.

Phone: 688-3329

專營中國南北菜式時間早上十一時半至晚上九時半

各位光臨指導 由即日起 供應茶點

### Hi-Craft Service

337 PRIOR ST. (MAIN)

電話：254-2797 - 874-6348

9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，立體聲機，自動洗衣機，乾衣機及各種大小電器，保證妥當，價格公道，格外歡迎。

光顧，請到本行。

司理人：關榮祥

林普安接運貨物行李

並代理 AMWAY 公司

日用品

電話：874-7072



馬華集訓備戰港華  
港華將補選張子岱

電訊：華協和和益小組定於今午大  
時在會所召開會議，商討籌辦有關港華  
險赴大馬路聘事宜。

由於馬來西亞最近因時局動盪，以致盛傳「一和益」一港馬華人埠際賽有中止舉行可能，然而根據大馬六日海峽時報航訊消息。馬華教練黃初良已宣佈。馬華選出之球員。已定由七月開始實施集訓，於華僑七月十九日迎戰港華隊作「一和益」一港馬華人埠際賽。基此以觀，此項賽事決定依期舉行了。

港華團已定十月三日拔隊出發，但日前選出非華籍球員許允正，因最近練拔扭傷腿腳，爲了有時而調養，許允正已決定放棄隨行，因此，港華勢須補選一名球員填補其缺額。側副領隊及教練等的對象球員願意補選張子岱助陣。不過，張子岱嫌磨恰和，非華協會員，亦非足聯會員，因此有特與恰和首長情面，一伶答允給予假期後，始能補選手續的。

## 收養孩子 可循法律途徑

堅尼  
徑，

介紹未必可靠。孩子父母的不良健康及惡劣品德，最爲可慮。英國方面有註冊的孩子收養會及省市的兒童福利部。渴望收養子女的夫婦可以到這一機構填寫登記表調查每一特別兒童的身世及環境。

許多兒童收養會附設于教堂的福利部，但在這一種機構收養孩子要保證他在同一宗教之環境下教養，其他的機構沒有這種限制，因此想收養子女的英國夫婦，有一部份是經常到教堂守禮拜的人士，故他們好與牧師直接商談這

唐伯虎軼事

初試喬裝

九年華，還是深閨待字。

舊時的一般婦女，最喜拜神候佛，不但逢逢朔望，就是平時，也愛赴就近寺院裏燒香祈禱，這位陸老夫人，自然也不能例外。

有一天，陸老夫人要赴三山街紫竹庵晉大士前去還願，勸攜了天仙化女兒，並帶着一名婢女，名喚春桃，乘着轎子向紫竹庵進發。

說起這個婢女春桃，雖是一個丫頭身份，卻生得非常俊俏，美麗動人，如果給她改換身上的服裝，外表看去，倒是一個大家閨秀，誰也不會相信她是一名使女。

唐伯虎自到南京以後，天天都是在外面幹着他的訪鹽工作，可是始終不曾

生問題，其中一部份夫婦又與他們的家庭醫生商量，得到健康證明書然後安排收養。

英國政府對該孩子的收養有一個良好的制度。任何人可以付一先令的費用向註冊孩子收養會的執行會議索取秘書處買一本「冊子」便知道這類會社的名單。未婚母親多數認為自己設法培養子女，乃向上述的機構登記，希望得到一個良好的家庭來收養。這些母親多數在分娩後照料孩子六個星期，然後決定分離。甚知如此，這不但是最後的決定，因為這一個未嫁的母親仍可在法庭批准收養之前，把孩子收回。未嫁的母親永遠

不知道收養孩子的夫婦名字及住址，但申請人已在事前深知孩子的身世及健康。在英國申請收養子女的夫婦可能等待一段長時間，某部份人輪候兩年之久，如夫婦要加以選擇或許需要更長的時間，但夫婦要加以選擇或許需要更長的時間，已經抱了孩子回家的那個時候，便要向法庭申請收養並通知那個區域的兒童福利部，報告某一個孩子已經受到他們的照顧。在三個月的試驗時期中，由兒童管理官到家裏調查孩子與父母的

實況，在法庭正式批准收養之前，孩子的親生母親仍可改變宗旨，撤回她的親子，收養者無權拒絕，兒童法庭批准申請人收養之後，即發出一新出生證書，證明屬於申請人，收養費不會多過兩英

勢並不需要律師代表。

▲情之靈寶篇 變式

女人梳複雜的燙髮者，最不易走私，經貪獸一時，爲防○式變形，心掛一兩頭，享受上訴大折扣。

備假○一日，今日之長補昨日之短，此爲有心人，想當然而言，梳短○那天，大概有醉舞風動全圖。

○要本真不短，根根直垂，即此皮包中未備梳子，說句笑話還是戰鬥格，不受限於空間時間。 以○代髮字

遇到一個對象，此次也是他的桃花運亨通，恰巧那天他在紫竹庵裏玩耍，偶然見到五百甲風流冤家，頓時瘋癲了這位唐解元，直待轎門乘着轎子離庵後，他一個人還是如醉如癡，站立在庵廊下望望。停了一會，也還低頭打躬，爲誰開了莊。

紫竹庵，向著一悅來」客店的路上去走。沿途向人家深聽，纔知道纔庵中所見的美人，就是太平巷國翰林的女兒昭昭容小姐，他一邊走，一邊想：此人確是合乎我理想之八美，但侯門似海，用甚麼方法纔能知鎮呢？心下很覺躊躇，他

「唐慶——書僮唐慶正伏在門外桌子上打盹，忽聽得主人呼喚，揉揉眼睛，匆匆的走進房間，侍立着問道：『相公！甚麼事？』」伯虎從懷裏摸出一錠銀子，約有五兩重，遞給他道：「

我買一套女人穿的半新舊衣服回來。」

請有經驗唐殮頭廚一名  
工金從優，三十至四十五歲，有普通英文寫台，有意者來面議或電話下午兩點至四點。電話 922-1633  
\* 2398 Marine Drive-West Val. B. C.

單、雙人房出賃  
近 U.C. 大學，床及暖氣齊備，包電火。  
電話：224-4437

**獨市餐館生意出賣**  
本餐館坐落沙省港企市埠，歷來生意暢旺，本人現志圖別業，願將全盤生意出賣，該餐館有冷熱來去水，自動換氣，兼冷氣機，如有僑胞欲營斯業者，函商或面議，均由尊便。 本餐館主人啓

CORNER LUNCH, CONQUEST, SASK.

**瑪莉美容院**  
MARY'S BEAUTY SALON  
- 527 E. HASTINGS ST.  
Phone: 254-2141

週年紀念 酬謝顧客  
由七月廿四日至七月廿四日止

電髮染髮  
假髮壹律  
特價優待  
三星期請  
各位仕女  
注意駕臨  
無任歡迎

後有良好居處，有意者，請撥電話  
式九壹·七四八六



**ast Pender ST.,**  
**電話 681-3917**  
**西婁、餐館、生市等**  
**始工作，大量供應，**  
**，即能出售，現已開**  
**雞鴨等，三十分鐘後**  
**氣凍透，凡所宰之鮮**  
**改用新方法，高度冷**  
**有限公司宰雞工場，**  
**本雞欄附設新建聯合**

敬希留意賜顧，隨時  
專車送到，極表歡迎

聯昌鷄欄公司啓

253

恭祝

BOARD

聯合有限公司  
宰雞新工場  
開張宏發

附註：凡該公司所宰之雞均是車詩省出產

單人房出賃

宜有經驗中西廚

價格、洗滌碗各等名、工薪從優、請  
洽：Whitburn, Box 97, Pacific Creek, B. C.

冰及燒氣齊備，位近華埠派亞街。  
電話：式五四二

B. C. BROILER MARKETING  
CLOVERDALE, B. C.

**均安號**  
N ON COMPANY LIMITED  
38 Main St., Vancouver 4 B. C.  
Telephones: 681-1025 & 681-2733

代辦壹切旅行手續經驗豐富  
代理環球各航空公司客票  
來往遠東請用加拿大太平洋航空日  
本航空及汎美航空等機位快捷妥當  
由香港來雲高華移民機票收加幣三  
百七十八元，往三藩市限卅日來回  
票收八十四元每日七班往加東用家

Restaurant  
n St.,  
n Ave.,  
5272

Q

船客票及詩晏亞火車票常備

▲特價名貴菜▼

雞蓉小燕 碧綠鮑片 脆皮炸鷄

璇宮酒樓

緬街三零六零號  
電話八七三・五七三


喬華  
 菜粵  
 RDENS  
 6642  
 玫瑰鼓油雞  
 六元  
 和菜  
 八元  
 和菜  
 葱油肥鷄

Dynasty R  
 3060 Ma  
 Main & 15  
 Ph. 87

會羅漢齋  
 金銀牛柳  
 酥炸生蠔  
 琵琶大鴨  
 吉列斑塊  
 玻璃蝦球  
 揚州炒飯  
 杏仁豆腐  
 每席四十元  
 請早預定  
 車場冷氣設備

晚飯特別貢獻

樓酒  
 心點  
 W. K. GA  
 Tel. 681  
 時菜大什會  
 明火例湯  
 香芋扣肉  
 紅炆掌翼  
 明火例湯  
 香芋扣肉  
 時菜牛肉丸  
 全日冷氣開放  
 夜市茶點照常  
 商業樓宇  
 房屋買賣  
 地產投資  
 物業管理  
 免費估價  
 〇近師街五層房，一萬八千五。  
 △東區仔房式萬八。  
 △西百老舖區商業地，五萬。  
 △東區旺舖一連六間，樓上寫字樓，  
 醫生牙醫診室等，十四萬，每年收  
 租一萬八千。



**曾 憲 漢**  
 Alfred Tsang B.A. (Econ)  
 電話: 884-9171  
 公司住宅 321-6575

又本公司在市中心有商業樓宇及地盤數處出售。

△柏文樓：四組五萬，六組五萬七，十一組十九萬，五十三組六十六萬。

Flamingo Cafe, Swan River, Man.

**殮館生意連實業出賣**

地位好，生意旺，生意連實業出賣，內  
并有住房最新型，兩面商舖均好。

Camo Cafe, Watrous, Sask.

其附近園。

Avonlea Hotel & Cafe, Avonlea, Sask.

**中西殮館生意廉讓**

合家福式，樓上有房住，取價特平。

Roundel Cafe, Chetwynd, B. C.



南洋商業銀行

華僑服務部

辦理

華僑滙款——全國通滙 解款迅速

華僑存款——安全保密 息厚便利

香港解款——隨收隨解 快捷妥當

信託事項——手續簡便 服務週到

並經營一切銀行業務

代理：香港民安保險公司各種保險  
香港中國保險公司人壽保險

歡迎委託・竭誠服務

行址：香港德輔道中一號A  
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.  
1A, DES VOEUX ROAD, C.,  
HONG KONG

電報掛號：“NANYANGBANK” 電話：239101(十線)